

# Mère

# Contes pour Caprine

# La lanterne magique

de Maurice Carême

publiés en livres numériques



L'œuvre de Maurice Carême entre dans l'ère numérique. Trois des livres majeurs du poète belge sont en effet publiés au format digital par Primento Éditions, le premier éditeur numérique belge. Ils sont disponibles sur toutes les plateformes de téléchargement et compatibles avec tous les appareils de lecture numérique.

# Maurice Carême

Né en 1899, Maurice Carême est l'un des auteurs belges les plus connus et les plus lus. Consacré « Prince en poésie », il reçut de nombreux prix littéraires tout au long de sa vie, notamment le « Prix Rossel », le « Prix triennal de poésie », le « Prix de l'Académie française » ou le « Grand Prix international de poésie ».

Son œuvre, au départ marquée par les avant-gardes, s'oriente à partir des années 30 vers une quête de la simplicité et du dépouillement qui va de pair avec la recherche de la fluidité du style. Le parcours poétique de Maurice Carême est animé par une quête spirituelle qui refuse toute forme de dogmatisme et le conduit vers une forme de panthéisme. Le poète cherche dans le miracle du quotidien, dans l'amour et dans la contemplation de la nature une source d'harmonie profonde. Dans ce contexte, l'imaginaire de l'enfance, le jeu et le rêve apparaissent comme l'espoir de réenchanter le monde.

Les trois livres de Maurice Carême qui paraissent chez Primento donnent une idée de la diversité de son œuvre : une méditation grave sur la vie et la mort, des contes féeriques, des poèmes pour enfants.



# Mère

suivi de

# La voix du silence

« Mère » reflète la crise existentielle vécue par Maurice Carême au tournant des années 30. Derrière la louange adressée à la mère et à son amour, se dessine le désir du poète de refonder son identité autour de valeurs héritées de son enfance, valeurs que l'adulte a la sensation d'avoir oubliées. L'exaltation de l'amour absolu qu'est l'amour maternel et du bonheur quotidien sous sa forme la plus humble laisse également entrevoir un lent travail de deuil qui prépare la séparation à venir.

Après la mort de sa mère en 1947, Maurice Carême écrivit une suite à « Mère », « La voix du silence ». Le deuil y prend la forme d'une douloureuse prière qui aboutit à la sensation troublante que le fils porte désormais en lui celle qui l'a porté, comme si la mort faisait des défunts des enfants fragiles que les survivants doivent recueillir en eux, dans l'intimité de leurs souvenirs.

Louange de la vie et chant du deuil, ce double recueil reflète le désir de l'écrivain de bâtir un mausolée de papier en l'honneur de la figure maternelle pour tenter d'assurer sa survie par l'écriture.

Pour « Mère », Maurice Carême reçut le Prix triennal de poésie. Le recueil fit l'objet d'une mise en musique par Darius Milhaud en 1938 sous le titre de « Cantate de la mère et l'enfant ». « La voix du silence » fut couronné par le « Prix International Syracuse » en 1951.

## Extraits de « Mère »

La cuisine est si calme  
En ce matin d'avril  
Qu'un reste de grésil  
Rend plus dominical.

Le printemps, accoudé  
Aux vitres, rit de voir  
Son reflet dans l'armoire  
Soigneusement cirée.

Les chaises se sont tues.  
La table se rendort  
Sous le poids des laitues  
Encor lourdes d'aurore.

Et à peine entend-on,  
Horloge familière,  
L'humble cœur de ma mère  
Qui bat dans la maison.

\*\*\*

J'ai de toi une image  
Qui ne vit qu'en mon cœur,  
Là, tes traits sont si purs  
Que tu n'as aucun âge.

Là, tu peux me parler  
Sans remuer les lèvres,  
Tu peux me regarder  
Sans ouvrir les paupières.

Et lorsque le malheur  
M'attend sur le chemin,  
Je le sais par ton cœur  
Qui bat contre le mien.

\*\*\*

Depuis le jour où tu es morte,  
Nous ne nous sommes plus quittés.  
Qui se doute que je te porte,  
Mère, comme tu m'as porté?

Tu rajeunis de chaque instant  
Que je vieillis pour te rejoindre ;  
Si je fus ton premier tourment,  
Tu seras ma dernière plainte.

Déjà, c'est ton pâle sourire  
Qui transparait sous mon visage,  
Et lorsque je saurai souffrir  
Longtemps, comme toi, sans rien dire,

C'est que nous aurons le même âge.

\*\*\*

# Contes pour Caprine

L'on retrouve dans les «Contes pour Caprine», qui sont publiés en 1948, l'idée que chaque homme porte en lui ses morts. Dans «La vague et le goéland», la vague veuve recueille, en effet, en son sein, l'écume frémissante qui est la seule trace du goéland qu'elle a aimé.

Dans le recueil, l'imaginaire de l'enfance apparaît comme l'antidote face à la mort. Le rétrécissement de la vision, la stérilisation de l'imagination qui accompagnent le passage vers l'âge adulte sont ainsi le fil conducteur de plusieurs contes comme «Le petit vieux», «La boule magique» ou «Le magicien aux étoiles». Dans ce dernier conte, le remède contre les sortilèges est l'enthousiasme, la force de l'amour, l'élan du jeu et de la rêverie.

Maurice Carême invite ainsi les adultes à ne pas oublier leur «âme d'enfance», à conserver précieusement, malgré la dureté de la vie, leur capacité à s'émerveiller. Dans la préface de l'un de ses recueils de contes précédents, «Le royaume des fleurs», Maurice Carême rappelait d'ailleurs que chaque homme possède une «petite clef», qui est son seul vrai trésor et sa seule défense dans un monde de désillusion, celle qui ouvre le «domaine enchanté de l'enfance».

Pour les «Contes pour Caprine», Maurice Carême reçut le Prix Rossel en 1947.



# La lanterne magique

Qui ne se souvient d'un poème de Maurice Carême appris dans sa jeunesse? Sa découverte de la poésie des enfants se produit par le biais d'une expérience pédagogique qu'il mène dans sa classe au début des années 30, au moment où il écrit «Mère». Maurice Carême encourage en effet ses élèves à écrire et à lui montrer leurs textes. Il les publiera dans deux recueils «Poèmes de Gosses» et «Proses d'Enfants» qui sont accompagnés de préfaces. Dans celles-ci, il oppose l'impersonnalité du monde moderne, défini par la recherche de l'efficacité, à la spontanéité et à la joie de l'enfance. Il y voit la source de toute vraie poésie. Germe alors le projet d'écrire des poèmes pour les enfants et pour les enfants résistants, c'est-à-dire pour la part d'enfance qui survit dans l'adulte.

«La lanterne magique» regroupe quelques-uns des poèmes pour enfants les plus célèbres de celui qui, en tant qu'instituteur, passa toute sa vie à leur apprendre à lire et à compter et, en tant que poète, n'eut de cesse de les divertir. On retrouve dans ce recueil la fluidité du style de Maurice Carême, la recherche de la simplicité et de la musicalité de la langue.



# Extraits de « La lanterne magique »

## LE BROUILLARD

Le brouillard a tout mis  
Dans son sac de coton ;  
Le brouillard a tout pris  
Autour de ma maison.

Plus de fleurs au jardin,  
Plus d'arbres dans l'allée ;  
La serre du voisin  
Semble s'être envolée.

Et je ne sais vraiment  
Où peut s'être posé  
Le moineau que j'entends  
Si tristement crier.

\*\*\*

## CE QUI EST COMIQUE

Savez-vous ce qui est comique ?  
Une oie qui joue de la musique,  
Un pou qui parle du Mexique,  
Un bœuf retournant l'as de pique,  
Un clown qui n'est pas dans un cirque,  
Un âne chantant un cantique,  
Un loir champion olympique.  
Mais ce qui est le plus comique,  
C'est d'entendre un petit moustique  
Répéter son arithmétique.

\*\*\*

## MON CERF-VOLANT

Emporte-moi, mon cerf-volant !  
Emporte-moi haut dans le vent !

Je veux tourbillonner dans l'air  
Avec les feuilles du hameau  
Et m'en aller jusqu'à la mer  
Escorté de grands vols d'oiseaux.

Emporte-moi, mon cerf-volant !  
Emporte-moi haut dans le vent !

Je veux faire le tour du monde  
Et descendre où il me plaira  
Pour entrer dans toutes les rondes  
Où rient des enfants comme moi.

Emporte-moi, mon cerf-volant !  
Emporte-moi haut dans le vent

\*\*\*

# Éditer Maurice Carême au format numérique

Trois questions à Jeannine Burny,  
présidente de la Fondation Maurice Carême



## 1. Quels étaient vos a priori concernant le numérique?

Je n'en avais pas. J'étais plutôt habitée d'une curiosité face à cette nouvelle technologie et à ses possibilités. Le numérique va changer profondément le monde de l'édition, la manière d'acheter des livres et peut-être la manière de lire. La première chose qui m'a frappée est la différence entre un contrat pour une édition papier et un contrat pour une édition numérique. Une fois que j'ai eu la liseuse en main pour voir l'édition de «Mère», j'ai beaucoup aimé la reproduction des dessins. J'ai été étonnée aussi par la possibilité de changer la taille des caractères et puis par la facilité de stockage.

## 2. Pourquoi est-ce important de numériser l'œuvre de Maurice Carême?

Il faut croire en l'avenir. J'ai 87 ans. J'ai connu l'apparition du téléphone, de la radio, de la télévision, le passage de la machine à écrire à l'ordinateur, puis l'apparition d'internet et maintenant cette révolution numérique. Il faut suivre ce mouvement. Je ne crois pas que le livre papier va disparaître, il restera toujours des gens pour qui l'objet est important. Mais son usage va sans doute se restreindre. Le livre numérique permet une diffusion plus large. Il permettra sans doute de toucher un nouveau public et de lui faire découvrir l'œuvre de Maurice Carême.

## 3. Qu'est-ce que Maurice Carême apporte auprès des jeunes générations?

Maurice Carême est un pilier de l'enseignement du français. Lire de la poésie est essentiel pour les jeunes. La poésie permet de mieux accéder au vocabulaire, à la richesse de la langue, au jeu sur les mots et leurs sonorités.



# Éditer Maurice Carême au format numérique

Trois questions à Thibault Léonard,  
directeur et fondateur de Primento Éditions

## **1. Pourquoi éditer Maurice Carême au format numérique?**

Notre rencontre avec Jeannine Burny, la responsable de la Fondation, remonte au Salon du Livre de Paris. Elle nous a séduits par l'énergie qu'elle déployait pour rendre accessible l'œuvre de Maurice Carême au plus grand nombre ! Quand, quelques mois plus tard, nous nous sommes aperçus que Maurice Carême – l'un des plus grands poètes du xx<sup>e</sup> siècle – n'était pas disponible en numérique, nous avons repris contact avec eux.

## **2. Pourquoi avoir choisi ces trois titres?**

Le choix n'a pas été simple. Mais les trois œuvres correspondent à des genres littéraires différents qui témoignent de son génie. En tant qu'écrivain de talent, il est en effet parvenu à s'illustrer aussi bien dans des contes que dans la poésie pour enfants ou pour adultes. En outre, les trois ouvrages sélectionnés sont également certains des plus demandés par les lecteurs.

## **3. Comment s'est passée la collaboration entre la Fondation Maurice Carême et Primento?**

La collaboration s'est très bien passée parce que nous avons des expertises complémentaires. Le choix des titres a été effectué en collaboration avec la Fondation et nous sommes restés en contact tout au long du travail jusqu'à la validation. Il a fallu prendre en compte les contraintes liées au format ebook, tout en restant fidèle aux spécificités des éditions papier. Nous avons également l'habitude d'impliquer nos partenaires dans les opérations de lancement au format numérique, comme celle que nous avons prévue avec Amazon à partir du 12 janvier. Au final, nous poursuivions le même objectif, à savoir, rendre accessible l'œuvre de Maurice Carême à un public nouveau, les lecteurs numériques.

# Primento Éditions

Fondé en 2010, Primento est un éditeur exclusivement numérique qui, en moins de trois ans, s'est imposé comme l'un des principaux acteurs de l'édition digitale en Europe et dans la Francophonie.

Primento conçoit des collections dans le domaine de la littérature, de la philosophie, de la culture générale et du management en phase avec les envies et les besoins des lecteurs numériques. Ceux-ci peuvent télécharger et ouvrir nos ebooks sur différents supports qu'il s'agisse d'ordinateurs, de smartphones, d'iPad, de Kindle, de liseuses Kobo ou Sony, etc.

Tous les ebooks publiés par Primento sont réalisés par des professionnels du livre. Avec une rigueur éditoriale toute particulière, ils élaborent des ebooks de qualité qui intègrent toutes les évolutions du livre numérique. De plus, les publications de Primento font l'objet de contrôles poussés pour garantir au lecteur un confort de lecture impeccable.

Pour que le lecteur puisse trouver l'ebook là où il le cherche, Primento a signé des accords avec les principales librairies en ligne telles qu'Amazon, iBookstore, Google, Fnac, le réseau ePage, Orange, Feedbooks et beaucoup d'autres. Dès lors, le catalogue de Primento est disponible dans plus de 50 pays afin de satisfaire le public francophone dans son ensemble.

Fort de son expérience et de sa position dans le monde de l'ebook, Primento s'associe régulièrement à des éditeurs traditionnels et des institutions telles que la Fondation Maurice Carême pour rendre accessibles en numérique des livres déjà publiés au format papier.

# Contacts

## Fondation Maurice Carême

François-Xavier Lavenne, directeur

[fondation@mauricecareme.be](mailto:fondation@mauricecareme.be)

Tél. : +32 [0]2 521 67 75

[www.mauricecareme.be](http://www.mauricecareme.be)

## Primento Éditions

Stéphanie Michaux, responsable communication

[Stephanie.michaux@primento.com](mailto:Stephanie.michaux@primento.com)

Tél. : +32 [0]498 78 60 26

[www.primento.com](http://www.primento.com)

